



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 177 - Ngày 30 tháng 11 năm 2025

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 01-12 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ I mùa vọng.
- 02-12 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ I mùa vọng.
- 03-12 Thứ Tư: Thánh Francis Xavier, Linh mục, lễ nhớ.
- 04-12 Thứ Năm: Ngày trong tuần thứ I mùa vọng.
- 05-12 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ I mùa vọng.
- 06-12 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ I mùa vọng.

NGÀY 07 THÁNG 12 NĂM 2025 – CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG - NĂM A
(Is 11, 1-10; Tv 71, 2. 7-8. 12-13. 17; Rm 15, 4-9; Mt 3, 1-12)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG
(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)



Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (Lễ Trọng)

Thứ Hai, ngày 8 tháng 12 năm 2025

7:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Khoa Vũ
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tân Nguyễn
10:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang	Fr. Justin Lê
10:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vũ
4:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Lê
5:00 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tân Nguyễn
5:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Paul Dương
5:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Truyền Nguyễn
5:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Khoa Vũ
6:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Lê
7:30 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyền Nguyễn

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 459-5959 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

- ❖ **Lễ Giỗ Cha Phaolô Phan Quang Cường** - lễ giỗ ba năm cho cố linh mục Phaolô Phan Quang Cường sẽ được cử hành vào Chúa Nhật, ngày 7 tháng 12 năm 2025 lúc 5:30 PM tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang do cha Chánh xứ kiêm Đại Diện Giám Mục đặc trách Mục Vụ Việt Nam Giáo Phận San Jose chủ sự cùng với quý cha đồng tế. Kính mời cộng đoàn tham dự và cầu nguyện cho linh hồn cố linh mục Phaolô.



Cầu cho người mới qua đời: Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho linh hồn: **Phêrô Trần Công Thành, Phanxicô Xavie Trần Văn Nam và Dominic Vũ Quốc Thái** mới qua đời trong giáo xứ chúng ta. Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Sunday Offering

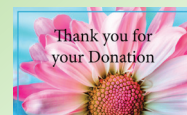
Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 22 & 23 tháng 11, 2025

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$24,743
- Xin giỏ lần 2 cho Quỹ Hỗ Trợ TGP Quân Đội \$10,972
- Đóng góp trên mạng \$892
- Bán Rau Mua Hoa (ngày thường) \$1,742

Đại Hội Tán Trợ Legio

- Xin giỏ \$4,842





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 30 tháng 11 năm 2025

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Trên khắp thế giới, nghi thức thắp sáng cây thông Giáng Sinh đã trở thành một truyền thống thân thương mở đầu cho mùa Giáng Sinh. Tại New York, mỗi năm có hàng ngàn người quy tụ về Rockefeller Center để chứng kiến khoảnh khắc cây thông khổng lồ bừng sáng với hàng triệu ánh đèn lấp lánh - biểu tượng của niềm vui, sự hiệp nhất và niềm hy vọng mà lễ Giáng Sinh mang đến. Ở Vùng Vịnh, tại thành phố San Francisco cũng có buổi thắp sáng cây thông nổi tiếng ở Union Square, thu hút các gia đình và du khách từ khắp nơi đến chiêm ngưỡng khoảnh khắc bóng tối được biến thành ánh sáng rực rỡ. Tất cả những truyền thống đó đều diễn tả một chân lý chung: ánh sáng của Giáng Sinh luôn mạnh hơn bất cứ bóng tối nào.

Năm nay, lần đầu tiên, Giáo xứ Đức Mẹ La Vang sẽ tổ chức Nghi Thức Thắp Sáng Cây Thông Giáng Sinh - cũng là buổi thắp sáng duy nhất diễn ra tại trung tâm thành phố San Jose. Nghi thức sẽ diễn ra vào Thứ Sáu, ngày 5 tháng 12 năm 2025, với Thánh lễ lúc 6:00 tối, theo sau là nghi thức thắp sáng lúc 7:00 tối ở trước cửa nhà thờ. Vì thành phố không tổ chức lễ thắp sáng công cộng trong năm nay, nên nhà thờ của chúng ta trở nên một dấu chỉ sống động của niềm vui và niềm hy vọng cho cộng đồng chung quanh. Đặc biệt hơn nữa, đây là một dấu mốc lịch sử: lần đầu tiên một giáo xứ Công Giáo Việt Nam trong vùng tổ chức nghi thức thắp sáng cây Giáng Sinh ngoài trời.

Việc thắp sáng cây thông không chỉ là một khoảnh khắc vui tươi; đó còn là một lời tuyên xưng đức tin. Là Kitô hữu, chúng ta tin rằng Chúa Kitô chính là Ánh Sáng bước vào trần gian để xua tan bóng tối của sợ hãi, chia rẽ và thất vọng. Khi cây thông được thắp sáng, chúng ta cử hành chân lý được tuyên bố trong Tin Mừng Gioan: “Ánh sáng chiếu soi trong bóng tối, và bóng tối đã không diệt được ánh sáng.” (Ga 1,5) Trong Mùa Vọng này, cây thông Giáng Sinh nhắc chúng ta rằng niềm hy vọng không hề mong manh. Hy vọng luôn sống động, rực rỡ và đầy sức mạnh.

Buổi cử hành tuyệt đẹp này đang được chuẩn bị bởi Nhóm Acutis - Young Men in Black, một nhóm trẻ mới được thành lập và đang phát triển mạnh mẽ tại giáo xứ. Sự sáng tạo, nhiệt huyết và tinh thần vui tươi của các bạn trẻ không chỉ góp phần dựng nên cây thông Giáng Sinh, mà còn khởi đầu một truyền thống mới cho cả cộng đoàn. Các em lên kế hoạch, chuẩn bị và đảm trách mọi khâu của buổi cử hành - cống hiến thời gian, sức lực và niềm hăng say như một món quà dành cho giáo xứ. Sự hiện diện của các em là dấu chỉ cho thấy tương lai của Giáo Hội thật tươi sáng.

Khi chúng ta quy tụ cho buổi thắp sáng Cây Giáng Sinh đầu tiên này, chúng ta muốn gửi đến cộng đoàn và thành phố một thông điệp:

- Trong một thế giới đang tìm kiếm hy vọng, chúng ta chọn trở nên ánh sáng.
- Trong thời điểm chia rẽ, chúng ta chọn sự hiệp nhất.
- Giữa bóng tối, chúng ta tuyên xưng Ánh Sáng của Đức Kitô.

Ước gì Nghi Thức Thắp Sáng Cây Thông Giáng Sinh này trở thành truyền thống hằng năm, quy tụ gia đình giáo xứ và lan tỏa thông điệp bình an, niềm vui và đức tin đến tất cả những ai đi ngang trung tâm thành phố San Jose. Để diễn tả tinh thần của khoảnh khắc này, chúng ta mượn một câu suy niệm giản dị nhưng sâu sắc, thường được đọc trong các lễ thắp sáng: “Một ngọn đèn có thể xua tan bóng tối. Nhưng nhiều ánh đèn cùng nhau có thể làm bừng sáng cả thế giới.”

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG (NĂM A)

Thứ Bảy, ngày 6 tháng 12 năm 2025

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tinh Dang
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Toan Nguyen

Chúa Nhật, ngày 7 tháng 12 năm 2025

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	ĐGM. Châu Ngọc Tri
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Tan Nguyen

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Đêm Thắp Sáng Cây Thông Giáng Sinh 2025**
Nhà thờ Đức Mẹ La Vang - Thứ Sáu, ngày 5 tháng 12, 2025. Một chương trình năm nay do nhóm giới trẻ Acutis - Young Men in Black của giáo xứ điều hợp và tổ chức.



6:00 PM: Thánh lễ

7:00 PM: Nghi thức thắp sáng cây thông - biểu tượng của ánh sáng và hy vọng Chúa Kitô

Sau đó, kính mời cộng đoàn dùng bữa tối do Hội Trưởng Lão khoản đãi.

Xin Chúa Kitô - Ánh Sáng thế gian - chúc lành cho cộng đoàn giáo xứ chúng ta trong mùa Vọng thánh thiện này.

❖ **Ủng hộ hoa bàn thờ tại Giáo Đoàn Lộ Đức**
 - Ở cửa Trung Tâm Công Giáo có đặt thùng Dâng Cúng Hoa Bàn Thờ. Tại nhà thờ chính và các nhà thờ khác đều có hoa trang trí Gian Cung Thánh. Còn nơi Bàn Thờ ở Trung Tâm Công Giáo thì còn rất đơn sơ. Vì lẽ đó, Giáo Đoàn Lộ Đức của Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang mong muốn góp phần trang trí hoa cho xứng với nơi thờ phượng. Xin cộng đoàn thỉnh thoảng phụ giúp tiền hoa cho Bàn Thờ.

❖ **Hành Hương Tháng 12 Kính Đức Mẹ La Vang**
 - Kính mời cộng đoàn tham dự Thánh Lễ Hành Hương tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang, vào Thứ Bảy Đầu Tháng, ngày 6 tháng 12 năm 2025 lúc 8:00 AM. Trong Thánh Lễ này, quý cha sẽ cử hành Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân cho những người đau yếu, và cầu nguyện cho các ân nhân của giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời.

TẤU KHÚC BÊ LÊM 2025
PHIÊN BẢN MỪNG NĂM THÁNH

ẢNH SAO HY VỌNG

DẪN
CHƯƠNG TRÌNH:
ANTHONY KIỀU
& JADEN NGUYỄN



FEATURING

NHÓM ANGELO | DIỆU LINH | NHÓM XÓM NHỎ | CÁC CA ĐOÀN GX
ĐỨC MẸ LA VANG | ĐOÀN VĂN NGHỆ DÂN TỘC GIỚI TRẺ LA SAN |
HOẠT CẢNH GIÁNG SINH "THIÊN CHÚA Ở CÙNG CHÚNG TA"

A PLAY COMPOSED & WRITTEN BY TRẦN THANH NAM GROUP

SATURDAY
DEC.13
2025

5:30 PM THÁNH LỄ
6:15 PM ĂN NHÉ
7:00 PM CONCERT
9:30 PM PHÁT QUÀ
GIÁNG SINH

OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

389 E SANTA CLARA ST, SAN JOSE, CA 95113

SOUNDS BY PETER LƯU | LED & LIGHTING BY KB PRODUCTION | VISUAL BY TÚY LÊ |
LIVESTREAM BY FRANK NGUYỄN | PROGRAM AID BY CALIFORNIA MAGAZINE |
HOSPITALITY BY ACUTIS YOUNG MEN

SPONSORED BY BAN XÂY DỰNG | ĐOÀN THANH NIÊN CÔNG GIÁO | HỘI CÁC BÀ
MẸ CÔNG GIÁO GXĐMLV | BAN ẨM THỰC HĐMV | NHÓM CẦU NGUYỆN SAN JOSE

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ Đêm Tĩnh Tâm & Ca Nguyên Mùa Vọng

Kết thúc Năm Thánh 2025, đêm tĩnh tâm và ca nguyên sẽ lấy chủ đề của chính Năm Thánh là “Những Người Hành Hương Của Hy Vọng”. Bốn bài tĩnh tâm sẽ do chính các cha trong giáo xứ chia sẻ, theo các tiểu đề xuyên suốt như sau:



- ✘ Bài Chia Sẻ 1: **Hy Vọng Trong Lời Hứa** (Cha Giuse Vũ Đăng Khoa)
- ✘ Bài Chia Sẻ 2: **Hy Vọng Trong Hoán Cải** (Cha Anton Nguyễn Duy Tân)
- ✘ Bài Chia Sẻ 3: **Hy Vọng Trong Hiệp Hành** (Cha Vincente Nguyễn Đình Truyền)
- ✘ Thông Điệp Mùa Vọng: **Hy Vọng Trong Hài Nhi Giêsu** (Cha Chánh xứ Giuse Lê Trung Tường)

Đan sẻ giữa các bài chia sẻ là những bài thánh ca Mùa Vọng.

Kính mời cộng đoàn dành một đêm duy nhất để tĩnh tâm và chuẩn bị tâm hồn đón mừng Chúa Giáng Sinh.

❖ **Thánh Lễ Kỷ Niệm Hôn Phối** - Trong Thánh Lễ lúc 10:30 AM, Chúa Nhật, ngày 28 tháng 12 năm 2025, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng kính Thánh Gia Thất, Bồn Mạ các Gia Đình, và Bồn Mạ Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và Ban Dự Bị Hôn Nhân.

Đặc biệt, đây cũng là Thánh Lễ Tạ Ơn cùng Chúc Mừng Kỷ Niệm của những Đôi Hôn Phối mừng kỷ niệm 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm, 80 năm và 90 năm (có đôi nào không?).

Kính mời quý Ông Bà, Anh Chị có những ngày kỷ niệm thành hôn đặc biệt này trong năm nay, xin liên lạc chị Kim Oanh tại Văn Phòng Giáo Xứ (408) 291-6270 trước ngày 10 tháng 12 để ghi tên tham dự và để Ban Tổ Chức chuẩn bị hoa và quà tặng.

❖ Các Đức Giám Mục Việt Nam Thăm & Dâng Lễ Tại Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang:

* **Đức cha Giuse Châu Ngọc Tri**, Giám mục Giáo phận Lạng Sơn - Cao Bằng, sẽ dâng Thánh Lễ lúc 10:30 AM ngày 7 tháng 12 năm 2025. dịp này ngài sẽ cùng các Song Nguyễn Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình dâng ý chỉ cầu nguyện cho linh hồn cố Linh mục Phêrô Chu Quang Minh.

* **Đức cha Đaminh Hoàng Minh Tiến**, Giám mục Giáo phận Hưng Hoá, sẽ dâng Thánh Lễ lúc 10:30 AM ngày 14 tháng 12 năm 2025.

❖ **GIẢI TỘI MÙA VỌNG 2025** - Chương trình Giải Tội Mùa Vọng của giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang như sau:



- ✚ **Nhà thờ Đức Mẹ La Vang**, ngày 1 tháng 12 năm 2025 lúc 6:30 PM
- ✚ **Trung Tâm Công Giáo**, ngày 2 & 3 tháng 12 năm 2025 lúc 7:00 PM
- ✚ **St. Victor**, ngày 6 tháng 12 năm 2025 lúc 10:00 AM

* Riêng tại các **Giáo Đoàn Khiết Tâm, Thánh Tâm (St. John) và Thánh Gia (Holy Family)** sẽ có cha ngồi toà giải tội 30 phút trước các lễ trong Mùa Vọng.

* **Thông Báo Giải Tội Mỗi Tuần** - Mỗi Thứ Bảy từ 4:30 PM đến 5:15 PM sẽ có cha ngồi toà giải tội tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Còn các lễ cuối tuần khác của giáo xứ sẽ có cha giải tội 15 phút trước lễ. Xin tìm gặp các cha ở cuối nhà thờ hoặc trong phòng giải tội.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Cây Thông Tình Thương 2025** - Tại tiền sảnh nhà thờ kể từ đầu Mùa Vọng, Ban Xã Hội của giáo xứ sẽ đặt cây thông “tình thương”, cùng với những ước nguyện quà Giáng Sinh cho các trẻ em nghèo ở Quê Nhà. Xin quý ân nhân lấy xem các ước nguyện và cho tiền vào thùng quà Giáng Sinh đặt ở dưới cây thông. Chắc chắn các em nghèo ở Việt Nam sẽ rất hạnh phúc trong dịp lễ Noel 2025 năm nay, khi nhận được quà tặng của các ân nhân từ giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang ở San Jose.

❖ **Ủng Hộ Quỹ Trang Trí Giáng Sinh** – Năm nay khuôn viên nhà thờ có trang hoàng cây thông cao 24 feet, cùng với hai máng cỏ (trong và ngoài nhà thờ) do họa sĩ Bùi Xuân Thái thiết kế và Ban Xây Dựng của giáo xứ đảm trách xây dựng. Ngoài ra Ban Xây Dựng, Đoàn Thanh Niên Công Giáo và Nhóm Acutis Young Men cũng sẽ trang trí khuôn viên nhà thờ chuẩn bị cho đêm thắp sáng Cây Thông Giáng Sinh. Giáo xứ kêu gọi quý ân nhân ủng hộ quỹ trang

trí Giáng Sinh năm nay. Thùng tiền ủng hộ có đặt ở cuối nhà thờ Đức Mẹ La Vang (tại giếng Rửa Tội).

❖ **Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá I Năm 2026** – Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh khoá Dự Bị Hôn Nhân Khoá I năm 2026. Khoá học hai ngày: Thứ Bảy 17 tháng 1 & Chúa Nhật 18 tháng 1, năm 2026 tại hội trường St. Patrick. Thân mời quý bạn đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ Việt Nam để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân.



❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo** - Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 05 tháng 12 năm 2025 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 07 tháng 12 năm 2025, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



Lê Hà Michael, M.D.
Board Certified Internal Medicine



VĂN PHÒNG BÁC SĨ GIA ĐÌNH
Đặt hẹn sớm nhanh
Khám bệnh khẩn trong ngày
991 Montague Expy #104
Milpitas, CA 95035
200 Jose Figueres #395
San Jose, CA 95116
408-444-5006



Đỗ Hoàng Lân, M.D.
Board Certified Family Medicine

SUNSHINE AUTO SERVICES
Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le
Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112

Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768





BLOCK CHANGE
REAL ESTATE

Thao Dang & Brian Ng
REAL ESTATE GROUP

blockchangere.com

HƠN 42 NĂM KINH NGHIỆM VÀ ĐÃ BÁN HƠN 6000 CĂN NHÀ.

Văn phòng sẽ tặng 10% từ tiền huê hồng cho giáo xứ dưới tên Quý Vị khi mua hoặc bán với chúng tôi.*

XIN LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI:
408-972-1367 hay **408-886-0677**
thaoandbrian@blockchangere.com





THAO DANG
DRE#00846794



BRIAN NG
DRE#01348634



LUAN BUI
DRE#02148356



MIA NGUYEN
DRE#02156172

*restrictions may apply



Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!



Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?

Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO

A Berkshire Hathaway Affiliate

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường,
Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha,
Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận
nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113

(408) 216-0770

www.contempofurniture.com

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:

(408) 309-0767

(669) 200-8164

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

Buying or Selling a Home?

REAL ESTATE AVENUE



For every transaction closed, we will donate \$1,000 on
your behalf to a church or charity of your choice.

Đối với mỗi giao dịch được hoàn tất, chúng tôi sẽ thay
mặt bạn quyền góp 1.000 USD cho nhà thờ hoặc tổ
chức từ thiện mà bạn lựa chọn.

TIM TRUONG

FOUNDER | BROKER

DRE 01867710

(408) 207-8535

Tim@RealEstateAvenue.com

www.TalkToTimRealEstate.com



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình)

Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS
- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
- Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
- Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
- Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
- Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
- Thử DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liên trong vòng 10 phút
- Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
- Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
- Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist



EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"

1652 E. Capitol Expwy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị: **Tai nạn
xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng
hay chân tay**

For Appointment:
(408) 585-8956
2380 Montpelier Dr.
Ste #100, San Jose,
CA 95116



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình :

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Bảo hành 1 năm - Brake
và Lamp - Certified DMV.

(408) 646-3745 or (408) 646-3733

Mon-Sat: 8:00am - 5:30pm

3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderndentalsan Jose.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRẮNG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130
San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa
Thứ Hai đến Thứ Bảy
10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật



40hrs Staffing Services

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us



**PETER AUTO
BODY & PAINT**

- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đứng màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM

Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi Cô **VANNA TRẦN**
(669) 777-8779
(408) 998-2226

vanna.tran@darlingfisher.com

Chuyên về:

- Hậu Sự - Preneed - Mua trước
- Bảo Hiểm Du Lịch (Chi trả mọi chi phí nếu qua đời khi đi du lịch)
- Nghi Lễ An Táng (Burial) & Hoả Thiêu (Cremation).
- Chuyển Thi Hài về Việt Nam